

Porównanie tłumaczeń Daniela 3:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	sprowadzając do środka pieca jakby orzeźwiający powiew wiatru, tak, że ogień nie dosięgnął ich wcale, nie sprawił im bólu ani nie wyrządził krzywdy. Pieśń trzech młodzieńców
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprowadził do środka pieca orzeźwiający wiatr, tak że ogień w ogóle ich nie dotykał i nie sprawiał im bólu ani nie wyrządzał krzywdy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wnętrze pieca uczynił jakby [miejscem, gdzie] wiał delikatny wietrzyk. Ogień nie dotknął ich w ogóle, nie wyrządził im szkody ani ich nie niepokoił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробив середину печі наче дух роси, що шипить, і до них зовсім не доторкнувся огонь і не засмутив, ані не надошкулив їм.